

だい
第 10 課にほんごぎょうしつ さんか
日本語教室に参加したいんですが…

あなたは習い事をしたことがありますか？ 何をしましたことがありますか？
你曾经参加过兴趣班吗？曾学过什么呢？

1. きょうしつあんない
教室案内Cando+
31

公民館などの講座の案内を見て、場所や日時などの情報を読み取ることができる。
看公民馆等的讲座介绍，能获得地点、时间等信息。

1 きょうしつあんない よ
教室案内のチラシを読みましょう。

请阅读以下学习班的介绍传单。

公民館で行われる教室の案内のチラシを見えています。
你正在看公民馆举办的学习班的介绍传单。

你正在看公民馆举办的学习班的介绍传单。

(1) ① - ④は、何の教室の案内ですか。

① - ④分别介绍的是什么学习班？

ときわだより

第 321 号 (令和 年)
2019 年 9 月号

発行 ときわ公民館 〒123- 浦和区
TEL 012- E-mail tokiwakouminkan@.jp

10月スタート **料理教室** 秋と冬の旬を味わう

<p>木曜コース 毎月第3木曜日(全4回) 午前10時～午後1時</p>	<p>金曜コース 毎月第2金曜日(全4回) 午後5時30分～午後8時30分</p>
--	---

場所:ときわ公民館3階 調理室
費用:800円×4回 各24人(先着)

問い合わせ:ときわ公民館
(TEL023-)

書道教室 美しい文字を
身につけてみませんか？

【日時】毎週日曜日 13時～17時
【場所】ときわ公民館1階 教室
【費用】3000円/月(テキスト代含む)
※道具は各自お持ちください。

小学生から大人まで、20名以上の方が参加されています。
一度、見学にいらしてください。

問い合わせ・申し込み 中山(TEL 023-)

合気道体験教室

日時: 9月15日、22日、29日(日曜日)
①10:00～11:00
②11:15～12:15

1回完結のクラスです。どのクラスに来てもかまいません。

場所:ときわ公民館1階体育室
服装:スポーツウェアなど動きやすい服装
(道着は必要ありません)
費用:無料

問い合わせ:小宮道場 023-

にほんごぎょうしつ

日時:毎週土曜日 10:00～11:30
場所:ときわ公民館2階 教室
費用:無料(コピー代がかかります)

問い合わせ:国際交流センター 023-

(2) 次のことは、どこに書いてありますか。印をつけましょう。

下列信息是写在哪儿的？请做出标记。

A. 曜日・時間

B. 場所

C. 費用

 大切なことば

① 毎月 毎月 | 第3 第3 (第～ 第…) | 費用 費用 | 問い合わせ 咨询

公民館 公民館

② 書道 书法 | 日時 日期和时间 | テキスト代 教材費 (～代 …費)

外国人向け 面向外国人 | 体験教室 体验课

④ 合気道 合气道

2 どの教室に興味がありますか。

你对哪个学习班感兴趣？



2. 合気道をやってみたいんですが…

Can-do
32

やくしよ まどぐち きょうみ こうざ しつもん こた りかい
役所の窓口などで、興味のある講座について質問して、その答えを理解することができる。
在政府办公窗口等能就感兴趣的讲座进行提问，并理解对方的回答。

1 会話を聞きましょう。

请听对话。

きょうしつ あんない み よにん ひと きょうみ きょうしつ
▶ 教室の案内を見た4人の人が、興味のある教室について
たんとう ひと しつもん
担当の人に質問をしています。

看过学习班的介绍后，4个人正在就自己感兴趣的学习班向负责人提问。



(1) 何について話していますか。□にチェック✓をつけましょう。

他们都问了什么？在相应的口里打✓。

	① 日本語 10-01	② 合気道 10-02	③ 料理 10-03	④ 書道 10-04
何について？	<input type="checkbox"/> いつ？ <input type="checkbox"/> いくら？ <input type="checkbox"/> 服・道具	<input type="checkbox"/> いつ？ <input type="checkbox"/> いくら？ <input type="checkbox"/> 服・道具	<input type="checkbox"/> いつ？ <input type="checkbox"/> いくら？ <input type="checkbox"/> 服・道具	<input type="checkbox"/> いつ？ <input type="checkbox"/> いくら？ <input type="checkbox"/> 服・道具

(2) もういちど聞きましょう。(1)でチェックしたことについて、わかったことをメモしましょう。

再听一遍。关于(1)中勾选的内容，记录听到的信息。

	① 日本語 10-01	② 合気道 10-02	③ 料理 10-03	④ 書道 10-04
どう言っている？				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-01 ~ 10-04

确认词汇后，再听一遍。

- ① 参加する 参加 | クラス 班级
- ② 必要(な) 必要的 | 最初 最初 | あとは 之后
まだ空いていますか？ 还有名额吗？
- ③ 払う 支付
少々お待ちください(=少し待ってください) | もういっぱいです 已经满员了
- ④ 興味がある 有兴趣 | それとも 或者 | コース 课程 | 全部 全部 | 用意する 准备



3. にほんごのクラスのクラスはどうですか？

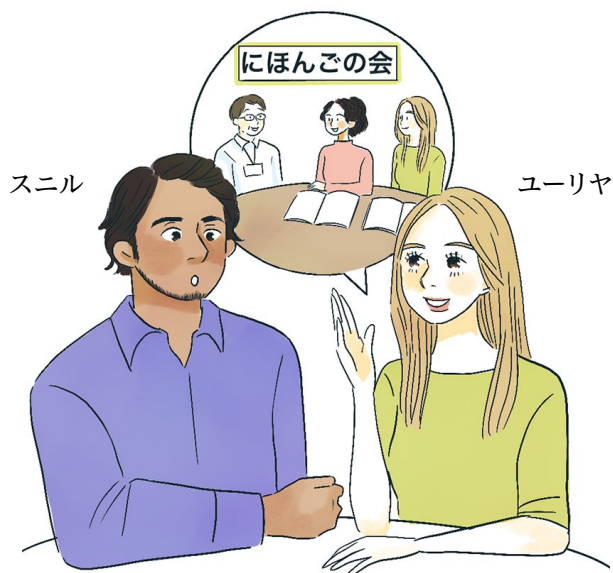
Can-do
33

ちいき にほんごきょうしつ ゆうじん しつもん しつもん こた
地域の日本語教室について、友人に質問したり、質問に答えたりすることができる。
能就地区的日语学习班向朋友进行提问或做出回答。

1 1 会話を聞きましょう。

请听对话。

- ▶ スニルさんとユーリヤさんは会社の同僚です。
スニルさんがユーリヤさんに、日本語教室について質問しています。
苏尼尔和尤莉娅是公司同事。苏尼尔正在向尤莉娅询问有关日语学习班的情况。



- (1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 10-06

ユーリヤさんが行っている日本語教室について、メモしましょう。

先只听对话，不要看课文。记录尤莉娅参加的日语学习班的相关信息。

かいぎょう 回数	しゅう 週に () 回
にちじ 日時	
ひよう 費用	
せんせい 先生	

- (2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 10-06

边看课文边听对话。

スニル：ユーリヤさん、ちょっといいですか？

ユーリヤ：はい。

スニル：今、日本語の教室に行っていますか？

ユーリヤ：はい。本町公民館の日本語教室で勉強しています。

スニル：私も、もっと日本語を勉強したいんですが、クラスはどうですか？

ユーリヤ：楽しいですよ。

スニル：週に何回ありますか？

ユーリヤ：私のクラスは週に1回です。火曜日の夜です。

スニル：何時からですか？

ユーリヤ：7時から8時半です。土曜日の午前のクラスもありますよ。

スニル：いくらですか？

ユーリヤ：ただです。でも、教科書は自分で買います。

スニル：そうですか。先生は、どんな先生ですか？

ユーリヤ：いろいろな先生がいます。みんな親切ですよ。

スニル：へー。

ユーリヤ：今度、教室のチラシを持って来ましょうか？

スニル：ありがとうございます。じゃあ、お願いします。

ちょっといいですか？
能占用你一点时间吗？

もっと 更多 | 週 周 | ～回 …次 | ただ 免费 | チラシ 传单



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、 にことば^かを書きましよう。🔊 10-07
听录音，在 上填写词汇。

わたし ^{にほんご} ^{べんきょう}
私も、もっと日本語を勉強したい 、クラスはどうですか？

A: 週^{しゅう}に ありますか？

B: 私のクラスは週^{しゅう}に です。

A: 今度^{こんど}、教室^{きょうしつ}のチラシ^{ちらし}を持って来^も ？

B: ありがとうございます。じゃあ、お願い^{ねが}します。

❗ クラスのことを聞くとき、どんなことを言うてから聞いていましたか。➡ 第8課
询问班级相关情况前，苏尼尔先说了什么才开始询问？

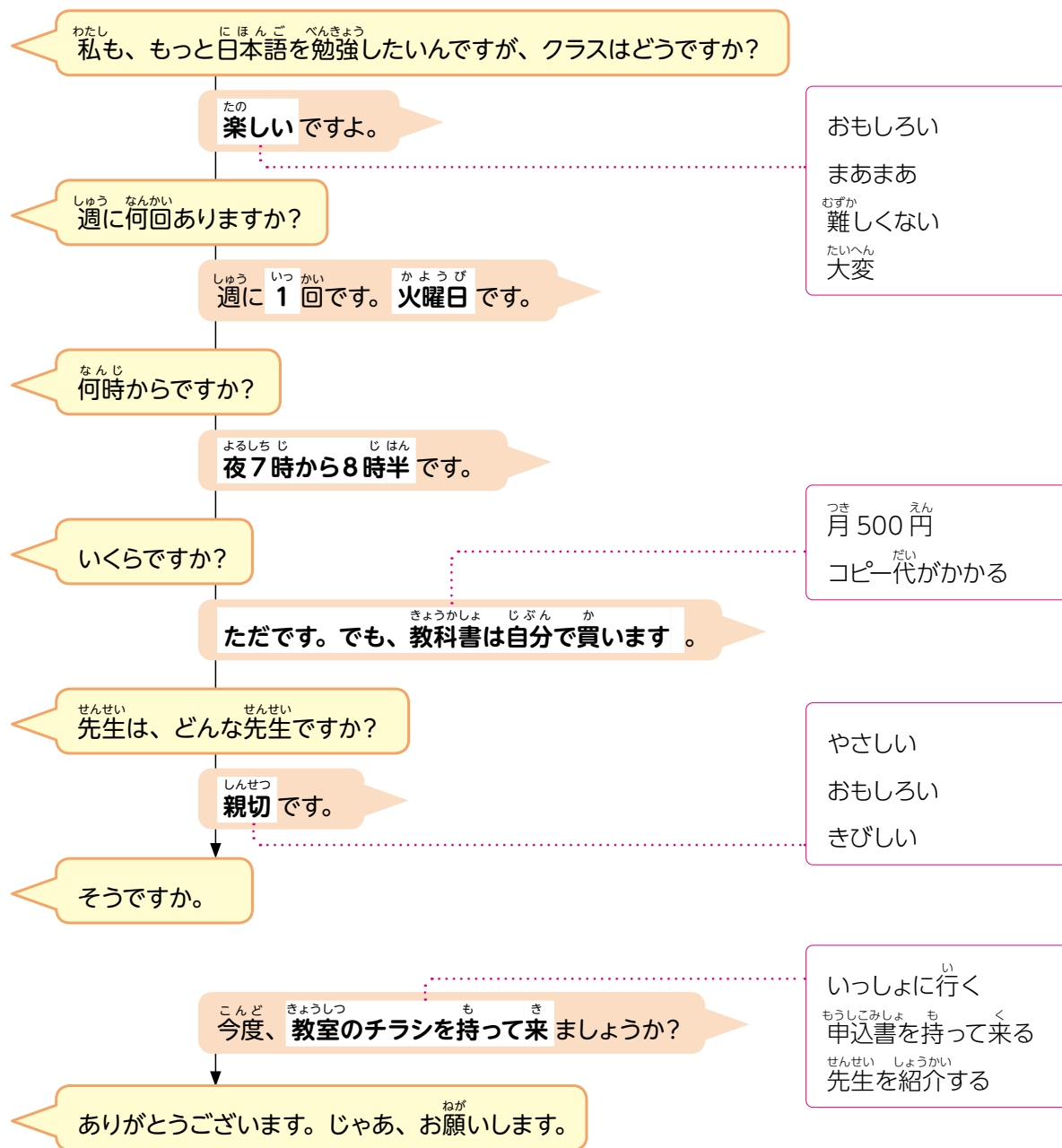
❗ クラスの回数^{かいすう}を言うとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート②
谈到班级的上课次数时，使用了怎样的表达？

❗ チラシ^{ちらし}を持って来ることを申し出るとき、どんな形^{かたち}を使っていましたか。➡ 文法ノート③
提出下次拿传单过来时，用的是哪种形？

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞きましよう。🔊 10-06
再听一遍对话，注意句中所用的形。

2 にほんご きょうしつ はな 日本語の教室について話しましょう。

说说日语学习班的情况吧。



(1) かいわ き 会話を聞きましょう。🔊 10-08

请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。🔊 10-08

请跟读。

(3) ロールプレイをしましょう。

ひとり にほんご きょうしつ かよ ひとり ひとつもん ひとり いまかよ
1人がこれから日本語の教室に通いたい人になって、質問しましょう。もう1人は、今通っている人になって、答えましょう。

进行角色扮演。一个人扮演今后想要参加日语学习班的人，然后进行提问。另一个人扮演正在日语学习班学习的人，然后回答对方提出的问题。



4. 高校のとき、少し勉強しました

Can-do
34

日本語教室に参加する前に、学習歴や学習希望などについての簡単なインタビューに答えることができる。

在参加日语学习班前，能回答有关学习经历、学习意愿等的简单问题。

1 会話を聞きましょう。

请听对话。

- ▶ プイさんは、日本語教室の申し込みに来ています。日本語教室の事務の岩本さんと話しています。
小裴来申请参加日语学习班。正在和负责日语学习班事务的岩本聊天。



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 10-09

岩本さんは、a-e をどんな順番で質問しましたか。

先只听对话，不要看课文。岩本是按照什么顺序提出 a-e 的各个问题的？

- 名前・国 姓名、国籍
- 日本語を使う場所・相手 使用日语的环境和对象
- 日本語学習の希望 学习日语的意愿
- 日本語学習の経験 学习日语的经历
- 母語・できることば 母语及其他可以使用的语言

1	→	2	→	3	→	4	→	5

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 10-09

パイさんは、(1)の1-5についてどう答えましたか。スクリプトの答えの部分に_____を引きましょう。

边看课文边听对话。

小裴是如何回答(1)中1-5的问题的?

在课文的回答部分下面画上_____。

いわもと なまえ
岩本：お名前は？

パイ：パイです。

いわもと くに
岩本：パイさん、お国は？

パイ：タイです。

いわもと ぼご
岩本：母語は？

パイ：すみません。「ぼご」は、どういう意味ですか？

いわもと ぼご こ つか
岩本：あ、「母語」は、子どものときからいつも使っていることばです。

mother tongueです。

パイ：ああ、タイ語です。

いわもと えいご
岩本：英語はできますか？

パイ：少し、できます。

いわもと にほんご まえ べんきょう
岩本：そうですね。日本語は、前に、どこで勉強しましたか？

パイ：高校のとき、少し勉強しました。

それから、国の日本語学校で半年、勉強しました。

いわもと にほんご つか
岩本：どんなとき、日本語を使いますか？

パイ：仕事るとき、会社の人と少し話します。あと、ときどきテレビを見ます。

いわもと べんきょう
岩本：ここでは、どんなことを勉強したいですか？

パイ：もっと会話を勉強したいです。日本人とたくさん話したいです。

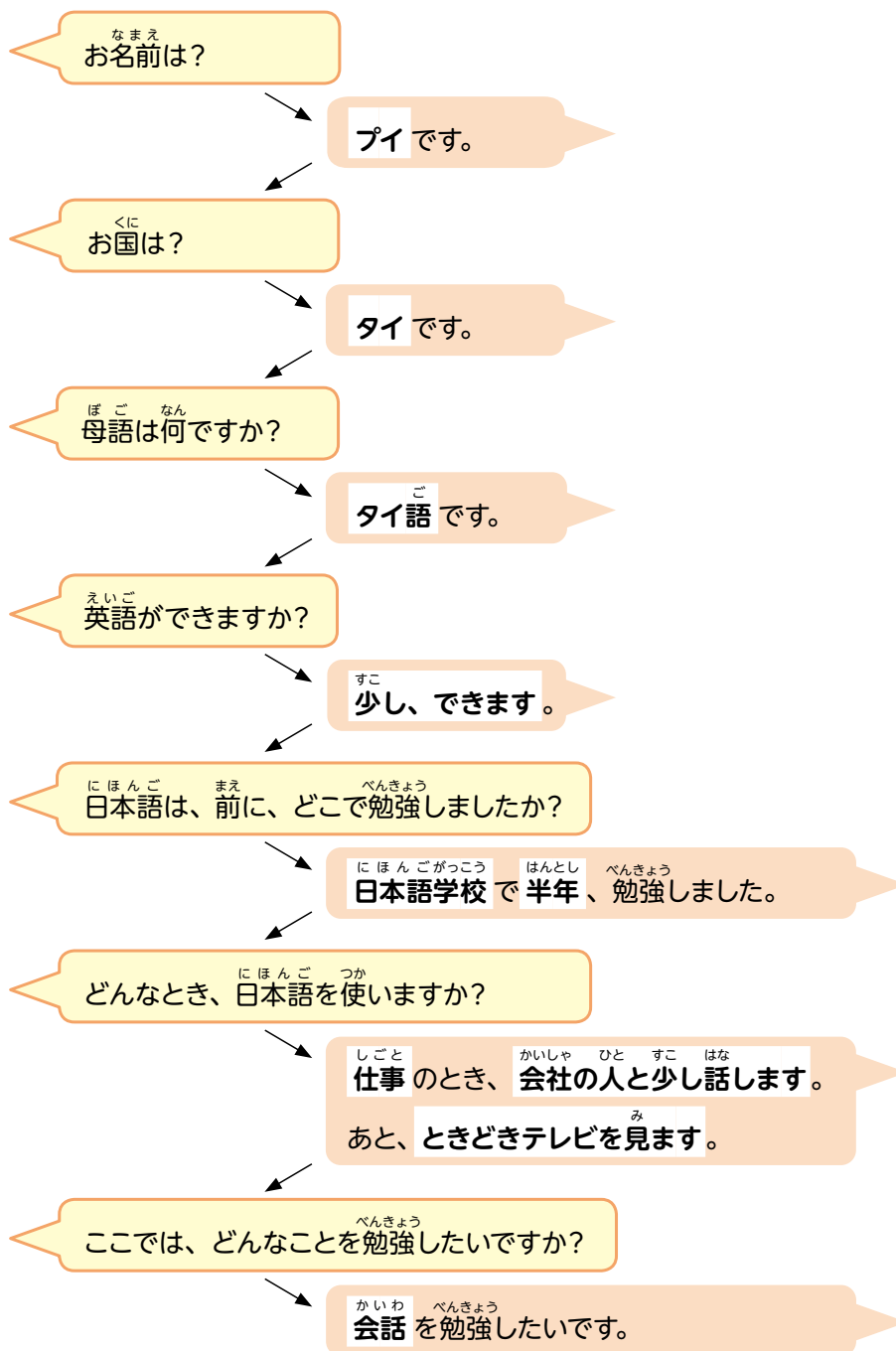
日本人の友だちがほしいです。

いわもと
岩本：そうですね。わかりました。

い み 意味 意思 | つか 使う 使用 | まえ 前に 之前 | どんなこと 什么事情

2 にほんごがくしゅう けいけん きぼう などについて話しましょう。

说说自己学习日语的经历或意愿吧。



(1) 会話を聞きましょう。🔊 10-11
请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。🔊 10-11
请跟读。

(3) ロールプレイをしましょう。
ひとり にほんごきょうしつ じむ ひと ひとり こと
1人が日本語教室の事務の人になって質問しましょう。もう1人はそれに答えましょう。
进行角色扮演。一个人扮演负责日语学习班事务的人进行提问。另一个人针对提问做出回答。

ちょうかい
聴解スクリプト2. あいきどう
合気道をやってみたいんですが…

① 10-01

A : すみません。

B : はい。

A : ^{にほんごきょうしつ}日本語教室に^{さんか}参加したいんですが……。いつありますか？B : ^{にほんごきょうしつ}日本語教室ですね？ ^{すいようび}水曜日の^{きょうしつ}教室と、^{どようび}土曜日の^{きょうしつ}教室があります。A : ^{なんじ}何時からですか？B : ^{すいようび}水曜日は^{よる}夜の^{しちじ}7時から^{じはん}8時半、^{どようび}土曜日は^{あさ}朝の^じ10時から^{じはん}11時半です。A : じゃあ、^{よる}夜の^{クラス}クラスがいいです。

② 10-02

A : すみません。^{あいきどう}合気道をやってみたいんですが……。B : ^{あいきどうきょうしつ}あ、合気道教室ですね。A : まだ、^あ空いていますか？

B : だいじょうぶですよ。

A : えーと、^{あいきどう}合気道の^{ふく}服は^{ひつよう}必要ですか？B : ^{ふく}服ですか？ ^{さいしょ}最初は^{ティー}Tシャツでもだいじょうぶですよ。あと^{せんせい}とは先生に^き聞いてください。

③ 10-03

A : すみません。^{りょうりききょうしつ}この料理教室に^{さんか}参加したいんですが……。B : ^{りょうりききょうしつ}料理教室ですね。^{しょうしやう}少々お待ちください。あ、^{きんようび}金曜日の^{クラス}クラスは、もういっぱいです。^{もくようび}木曜日の^{クラス}クラスでもいいですか？

A : はい。だいじょうぶです。あのう、いくらですか？

B : ^{いっかい}1回 ^{えんはら}800円払ってください。

④  10-04

A：すみません。私は書道に興味があります。

書道教室に参加してみたいんですが……。

B：体験教室ですか？ それとも毎週のコースですか？

A：体験教室です。いつありますか？

B：次は5月14日の日曜日です。

A：そうですか。道具は必要ですか？

B：全部こちらで用意しますから、だいじょうぶですよ。

第10課 日本語教室に参加したいんですが…

漢字のことば

1 よんで、意味を確認しましょう。
读单词，并确认意思。

ごぜん 午前	午前	午前	ぜんぶ 全部	全部	全部
ごご 午後	午後	午後	かい ～回	回	回
きょうかしょ 教科書	教科書	教科書	さんか 参加する	参加する	参加する
きょうしつ 教室	教室	教室	ようい 用意する	用意する	用意する
せんせい 先生	先生	先生			

2 _____の漢字に注意して読みましょう。
读下面的句子并注意横线上的汉字。

- ① 全部で5回のコースです。
- ② 道具は、こちらで用意します。
- ③ 午前のクラスと午後のクラスがあります。
- ④ A：教科書は、いくらですか？
B：先生に聞いてみてください。
- ⑤ 料理教室に参加したいんですが……。

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
用电脑或手机输入上方 _____ 的词汇。

ぶんぽう
文法ノート

①

V- てみたいんですが…

あいきどう
合気道をやってみたいんですが…。
我想试试合气道……

- 在第8课中,我们学习了通过“V- たいんですが…”这个句型来表达自己的意愿并邀请对方的表达方式。而“V- てみたいんですが…”这个句型,则是在第一次做什么事或者想要尝试新事物时,用来传达自己的意愿并与对方商量的表达方式。在例句中,表达了之前没有练过合气道,想要试一试的意愿。
- 接在动词的て形后面。
- 第8課では、「V-たいんですが…」は自分の希望を伝え、相手に働きかけるときの言い方であることを勉強しました。「V-てみたいんですが…」は、はじめてのことや新しいことを試したいときに、その希望を伝えて、相手に相談する言い方です。ここでは、合気道を今までしたことがないけれど、試してみたいという希望を伝えています。
- 動詞のテ形に接続します。

- 【例】 ▶ A: しょどうきょうしつ さんか
書道教室に参加してみたいんですが…。
想试试参加书法学习班……
- B: たいけんきょうしつ まいしゅう
体験教室ですか? それとも毎週のコースですか?
是想参加体验课吗?还是每周一次的课程?

②

【時間 期間】(に)～回

にほんご しゅう いっかい
日本語クラスは週に1回です。
日语班每周上课一次。

- 这是描述频率的表达方式。“に”的前面是“週/～週間(周)”“月/～か月(个月)”“年/～年(年)”等表示时间的词。“回(次)”放在数字后面,表示次数。
- “【時間】に”中的“に”有时会被省略。表示大概频率时,有时会在“回”的后面加上“ぐらい”。
- 頻度を表すときの言い方です。「に」の前には、「週/～週間」「月/～か月」「年/～年」など、期間を表す表現がきます。「回」は数字のあとについて、回数を示す言い方です。
- 「【期間】に」の「に」は省略される場合もあります。だいたい頻度を表す場合には、「回」の後ろに「ぐらい」がつくこともあります。

- 【例】 ▶ つき かい こくさいこうりゅうかい
月に2回、国際交流会があります。
每月有2次国际交流会。
- ▶ よねん いっかい
オリンピックは4年に1回あります。
奥运会每4年一次。

3

V- みましょうか？

きょうしつ も きょうしつ
教室のチラシを持って来ましょうか？

要不要我拿学习班的传单过来？

- 这是向对方做出某项提议时的表达方式。在例句中，对想要了解更多日语学习班详细信息的人，提议把传单拿过来。
- 将“V- ます”变为“V- みましょうか？”。
- 相手に何かを申し出るときの言い方です。ここでは、日本語教室についてくわしい情報がほしい人に対して、チラシを持って来ることを申し出ています。
- 「V- ます」を「V- みましょうか？」に変えます。

【例】 ▶ A：よかったら、手伝いましょうか？
可以的话，我来帮忙吧？

B：ありがとうございます。
谢谢。

4

再问一遍 聞き返し

すみません。「ぼご」は、どういう意味ですか？

不好意思。“ぼご”是什么意思？

- 再问一遍，有两种情况：①问对方是怎么说的；②问是什么意思。在本课中，是第②种情况。
- 在例句中，复述不懂的词，然后使用“～はどういう意味ですか？”来询问意思。也可以使用“～は何ですか？”来询问。或者像下面的例句中那样，用升调来复述不懂的词汇，进行提问。
- 聞き返しには、①どう言ったかを聞き返す場合と、②意味を聞き返す場合があります。この課では、②の場合を扱います。
- ここでは、わからない言葉を引用して「～はどういう意味ですか？」を使って、意味を聞いています。「～は何ですか？」を使って、聞くこともできます。下の例のようにわからない言葉を上昇調で繰り返すことで、聞き返しをすることもできます。

【例】 ▶ A：合気道の道着、持ってますか？
你有合气道的“道服”吗？

B：どうぎ？
“道服”？

A：合気道の服です。
就是练合气道时穿的衣服。

⑤

Nのとき、～

ナA- なとき、～

イA- いとき、～

こうこう すこ にほんご べんきょう
 高校のとき、少し日本語を勉強しました。
 我在高中的时候，学过一点日语。

- これは表示後半句中の事情の発生の時間的な表現の仕方です。在例句中，表示学习日语是在高中的时候。
- 在本课中，只出现了接在名词后面的情况，但如以下例句所示，也可以接在形容词后面。
- 後ろに続く文のできごとが、いつのことかを表す言い方です。ここでは、日本語を勉強していたのが、高校生のときであることを表しています。
- この課では名詞に接続する例だけを取り上げますが、下の例のように形容詞にも接続します。

れい ▶ か もの みせ ひと にほんご はな
 【例】 ▶ 買い物のとき、お店の人と日本語で話します。
 我买东西的时候，和店里的人说日语。

ひま ▶ ひまのとき、日本のドラマをみます。
 我有空的时候，看日本电视剧。

わか ▶ わかのとき、いろいろな国のことばを習いました。
 我年轻的时候，学了各种各样国家的语言。

日本の生活
TIPS● こうみんかん
公民館 公民館

公民館是用来为地区居民提供社会教育、构建地区网络的政府设施。内部有日式房间、集会室、多功能厅、厨房、手工室等各类房间，扎根于该地区的各种活动都会在这里进行。由于公民馆的租金相对便宜，所以很多日语学习班、烹饪学习班等讲座都会开在这里，当地团体的兴趣活动也会在此进行。在公民馆，不仅有机会学习各种各样的知识技能，还可以通过学习活动接触到这个地区的人们，建立联系。因此，不妨查查有关自己住的地方的公民馆的信息吧。

公民館は、地元住民の社会教育や地域のネットワーク作りを担う公的な施設です。和室、集会室、多目的ホール、調理室、工作室などいろいろな部屋があって、その地域に根ざしたさまざまな行事を行っています。公民館は、比較的安い値段で借りることができるので、日本語教室や料理教室などの講座が開かれていたり、地元の団体がサークル活動を行っていたりします。公民館に行けば、さまざまなことを学ぶ機会が得られるだけでなく、学習活動を通して地域の人とのふれあいやつながりを持つことができるので、住んでいる地域の公民館情報を探してみるといいでしょう。

● りょうりきょうしつ
料理教室 烹饪学习班

烹饪学习班是很受欢迎的一项课程。有时会作为地区活动的一部分在公民馆或社区中心举办，食品相关公司或燃气公司也会在全国范围内开办正规的烹饪学习班。烹饪学习班包括单次的体验课，学习地方特色菜肴的学习班，以及配合年节制作时令菜肴的学习班等。上课的天数、价格、制作的菜肴等种类繁多，可以根据自己的兴趣进行选择。

料理教室は、人気の習いごとの1つです。地域活動の一環として公民館やコミュニティーセンターで開催されていたり、食品関係の会社やガス会社が本格的な料理教室を全国展開していたりします。料理教室は、1回だけの体験教室から、地域の郷土料理を学ぶ教室、年中行事に合わせた料理を作ってみる教室など、通う日数や値段、作る料理もさまざまな種類があるので、興味に合わせて選ぶことができます。

● しょどう
書道 书法

书法是使用毛笔写字来表现文字之美的一种艺术形式。日本从小学开始开设书法课，新年时还会要求学生完成“書き初め（新春试笔）”作业。学校内也会举办书法比赛，并纳入教育工作的一环。在地区的公民馆或社区中心也会开设书法学习班，无论是孩子还是大人都能轻松享受书法的乐趣。

書道は、筆と墨で字を書き、文字の美しさを表現する芸術です。日本では小学校から書道の授業があって、お正月には「書き初め」の宿題が出されたり、校内で書道大会が開催されたりして、教育の一部に取り入れられています。地域の公民館やコミュニティーセンターなどには書道教室が数多くあって、子どもから大人まで気軽に書道を楽しんでいます。

あいきどう

● 合気道 合気道

合気道是与柔道、空手道齐名的日本武道之一，由一位名叫植芝盛平的人基于日本古代武道创造而成。目前，全球大约有160万人在练习合气道。合气道是一种护身术，它的特点是将对方攻击过来的力量化解，并利用这一力量反制对手。合气道没有比赛，也不需要强大的力量，因此适合女性和老年人长期练习，深受人们欢迎。

合気道は、柔道や空手と並ぶ日本の武道の1つで、植芝盛平という人が日本古来の武道をもとに創設しました。現在、全世界の合気道人口は、約160万人ほどだと言われています。合気道の特徴として、相手が攻撃してくる力をかわしたり、その力を利用して相手を投げたりすることから、護身術としても知られています。試合がなく、強い力を必要としないことから、女性やお年寄りでも長く続けられる武道として、人気があります。

